

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPrév)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

P1274093201

Édition critique

S.I. [Paris] - 1274, septembre

Type de document: Lettre patente: confirmation de vente

Objet: [1] Renaud Barbou, garde de la prévôté de Paris, [3] notifie que Jehan Bernier, bourgeois et boucher de Paris, a vendu au roi Philippe [III, dit le Hardi] plusieurs droits sur 68 arpents de terre en la clôture que le souverain avait fait entre Saint Mandé [Val-de-Marne] et le bois de Vincennes [Val-de-Marne].[12] Le prix de vente est fixe à 36 livres, 13 sous et 4 denier parisis que le vendeur a reçu e dont il se tient pour satisfait. [14] Il renonce de manière définitive à tout droit qu'il pourrait réclamer. [15] En plus, il renonce expressément à toutes les réserves qui pourraient exister [16] et garantit la vente soumettant tous ses biens à la justice du prévôt.

Auteur: Renaud Barbou, garde de la Prévôté de Paris

Disposant: Jehan Bernier

Sceau: Prévôté de Paris

Bénéficiaire: roi Philippe [III, dit le Hardi]

Autres Acteurs: Guy de la Forest

Rédacteur: Prévôté de Paris

Support: Original parchemin, scellé en cire verte de la Prévôté de Paris

Lieu de conservation: Paris AN: J 157 – Saint Mandé, n° 08

Transcription de la charte

1 /. À touz ceus qui ces lettres verront ,/ **2** Renaut Barbou ,/ garde de la prevosté de Paris ,/ salut .//. **3** Nous faisons à - savoir \2 que par devant nous vint Jehans Berniers ,/ bouchier *et* bourgeois de Paris ,/ **4** *et* affirma que me_sire Guy \3 de la Forest ,/ *chevalier* qui est en Puille ,/ *si comme* il dit ,/ *et* lui avoient ,/ tenoient *et* poursuivoient en leur fié *et* en leur \4 seingnorie soissante *et* huit arpens de terres en la cloture que li rois a fet fere novelement entre Saint Man\5 dé *et* le bois de Vichaines .//. **5** Des quex soissante *et* huit arpens de terre desus diz ,/ *chascun* arpens lour doit *chascun* \6 an sis par · de fons de terre · avec les ventes ,/ les revestemens ,/ les amendes ,/ la seingnorie *et* les autres eslois qui \7 avenir i pueent *chascun* an ,/ *si comme* il disoit .//. **6** Les quex censives o toutes la seingnorie des ventes ,/ des revestemens ,/ \8 des amendes *et* des autres eslois qui avenir i pueent ,/ sont prisiés *par* le conseil de boines gens a cent *et* dis lb · \9 de par · .//, **7** Des quex censives o toutes les seingnories desus dites ,/ les deus parties *apartient et* sont au devant \10 dit *chevalier et* la tierce partie *apartient et* est au devant dit Jehan Bernier ,/ *si comme* il disoit .//. **8** *Et* pour ce que Jehans \11 Berniers disoit qu ' il avoit pris pieça du_dit *chevalier* les deus parties des censives desus dites à ferme à \12 douze annees *et* les avoit encore à - tenir quatre ans ,/ dont il avoit tout païé au dit *chevalie* ,//; **9** il fu regardé \13 *par* boine gent que le dit Jehan Bernier avoit sur la partie des deniers au_dit *chevalie* dis lb · de par · por les quatre annees \14 qu ' il avoit à - tenir les deus parties des censives desus nomees ,/ *si comme* il est dit *par* desus .//. **10** La quelle tierce \15 partie des censives desus dites o toute la seingnorie des ventes ,/ des revestemens ,/ des amendes *et* de toutes autres

aven^{\16}tures qui avenir i pueent ,/ avec toute la *proprieté* ,/ la possession *et* l' action *que* le dit Jehan Bernier i puet avoir *par* quelque droit ^{\17} que ce soit ,/ **11** icil Jehans Bernier *par* devant nous establis requenu en droit qu' il avoit vendu *et par* non de pure vente ^{\18} *perpetuelment* quité à touz jours · au noble home *et* puissant mon_ *seigneur* ·/. Philippe ,/ *par* la grace de Dieu roi de France ^{\19} *et* à ses hoirs · **12** pour trente sis lb · treze souz *et* quatre deniers *par* · *que* li devant diz Jehans Berniers a eüz *et* receüz en deniers ^{\20} *contans et* dont il se tint bien apaié *par* devant nous ,//.

13 Sauf à icelui Jehan Bernier dis lb · de *par* · qu' il doit avoir sur la *partie* ^{\21} des deniers au_ dit *chevalier* por les quatre annees qu' il avoit à tenir les deus *partie* du *chevalier* ,/ *si* comme il est dit desus ·/ **14** Et ^{\22} promist *par* devant nous le dit Jehan Bernier *par* son creant qu' il encontre la vente *et* la quitance desus dite n' ira ^{\23} ne aler ne fera ne *par* lui ne *par* autre ,/ *par* droit d' iretage ,/ *par* reson de *conquest* ne *par* nul autre droit quex qu' il soit ^{\24} ,/ *communs* ou *especiaus* ,/ en nule maniere *que* ce soit à nul jour ·//;

15 Ançois la vente en la maniere qu' il est desus dit ^{\25} garantira ,/ deliverra *et* deffendra à ses *propres* couz *et* despens *quites* ,/ franchises *et* delivres de toutes redevances ,/ en ^{\26} jugement *et* hors jugement ,/ toutes le fois *que* mestiers en sera au roi *et* à ses hoirs ,/ as us *et* as *coustumes* de France ^{\27} ,/ *contre* touz ·/ **16** Et quant à ce tenir *fermement* ,/ le devant dit Jehan Bernier a obligié *et* soumis lui *et* ses hoirs *et* ^{\28} touz ses biens *et* les biens de ses hoirs ,/ muebles *et* non muebles *presens et* à - venir ,/ où qu' il soient ,/ à justicier à nous ^{\29} successeurs ·/ **17** Et en - tesmoing de ce ,/ nous avons mis le seel de la *prevosté* de Paris en ces lettres **18** l' an ^{\30} de l' Incarnation nostre Seigneur mil CC/. soissante *et* quatorze ,/ ou mois de septembre ·//.